

# **Journal of Italian Translation**

*Editor*  
*Luigi Bonaffini*

**Volume XVI**

**Number 1**

**Spring 2021**

# *Journal of Italian Translation*

Volume XVI, Number 1, Spring 2021

## *Table of Contents*

### **Featured Artist**

*Manuela Sedmach*

Edited by Anthony Molino

### **TRANSLATIONS**

*Antonio D'Alfonso*

English translation of poems by Francesca Fiorentin.....22

*Francesca Tarelli*

English translation of *La nonna* by Elsa Morante.....31

*Angela D'Ambra*

English translation of poems by Andrea Laiolo.....73

*Federica Santini*

English translation of excerpts from *Il signore d'oro*

by Vivian Lamarque .....82

*Anna Marra*

English translation of poems by Vincenzo Della Mea.....97

*Dayra Leal Sanchez*

English translation of poems by Chiara Gamberale .....111

*John Poch*

English translation of poems by Pietro Federico.....123

### **SPECIAL FEATURES**

*Voices in English from Europe to New Zealand*

Edited by Marco Sonzogni

<i>Dora Malech and Gabriella Fee</i>	
English translation of poems by Giovanna Cristina Vivinetto.....	135
<i>Aidan Fusco</i>	
English translation of poems by Giambattista Marino and Eugenio Montale .....	146
<i>Alessandra Giorgioni</i>	
English translation of poems by Antonella Albano .....	153
<i>Julia Anastasia Pelosi-Thorpe</i>	
English translation of poems by Imperatrice Bruno, Vincenza Calabrese, and Alessandra Corbetta.....	159
<i>Tim Smith</i>	
English translation of poems by Paolo Castronuovo, Roberta Durante, and Francesco Ottonello .....	173
<i>Rose Sneyd</i>	
English translation of poems by Alessandro Canzian.....	189
<i>Antiniska Pozzi and Marco Sonzogni</i>	
English translation of poems by Helen Jacobs.....	194

### *For the 700th anniversary of Dante's death*

Three Cantos from the <i>Paradiso</i> translated by Michael Palma .....	200
Three Cantos from the <i>Inferno</i> translated by Peter D'Epiro.....	224

### Dante's Down Under Purgatory *Edited by Marco Sonzogni and Timothy Smith*

with contributions by Helen Rickerby, Reihana Robinson, Elizabeth Kirkby-McLeod, Airini Beautrais, Bryan Walpert, Vana Manasiadis .....	246
---	-----

***Alfredo De Palchi:***  
**IN MEMORIAM**

*Roberto Bertoldo, (262) Barbara Carle (265), Luigi Fontanella (269), Timothy Houghton(275), Karl Kvitko (277), Giorgio Linguaglossa (283), Valerio Magrelli (291), Irene Marchegiani (293), Michael Palma (308), Plinio Perilli (313), John Taylor (323), Paolo Valesio (329), Alessandro Vettori (350), Antonella Zagaroli (351), Claudia Zironi (377).*

***Dueling Translators***

Edited by Gaetano Cipolla

Translation of two sonnets by Nino Martoglio by Gaetano Cipolla and Onat Claypole.....380

***Reviews***

*Paddy Twigg*

Cesare Pavese. *The Moon and the Bonfires*. Translated by Tim Parks (Penguin Classics, 2021, 176 p.p).....386